

GUINA-ANG BONTOK PUBLISHED TEXTS

The Killing of Kangkang at Belwang (Text H01)

- | | |
|---|---|
| 1. Mangayew kay man nan ka-iliyantakos na, omeychat fetachencha nan iFerwang. | 1. Our fellow villagers here went on a head-hunting trip, they went and shouted out to the Belwang ¹ people. |
| 2. Ma-aras Kangkang tay narasin si nan fintad, apednat fekasen nan pakhey tay insap-ey. | 2. Kangkang ² was taken because he was left behind by those who accepted the challenge, he just threw his rice inside, because he had been drying it in the sun. |
| 3. Omalit makifaroknit, omali pay ya in-chawat Loyosen et inpateynat, inkakatey. | 3. He came to join the fighting, he came and Loyosen was waiting to get him and killed him, dead. |
| 4. Ma-og-okhod pay et kananchan, "Siya sa tay igna achi kinapen nan sinap-eyna ya omaliyay makifaroknit." | 4. When the story was told, they said, "That happened because he did not store away the rice he was drying before he came to fight." |
| 5. Achi pay man inaran nan iKhina-ang nan orona tay tinakhocha. | 5. The Guina-ang people did not get his head, because they (the Belwang people) hid it (by taking the body). |
| 6. Siya chi nan inmat si nan na-aran Kangkang. | 6. That's what happened on the taking of Kangkang. |
| 7. Nak-archa pay, sinma-archa ta inkhangsakhangsacha, nanaw-escha, onas sin-es-a ay mangarak, kasin sin-es-ay aso, kasin ya kecheng ay tomtom-wancha. | 7. They cleared out, went home and played the gongs, had the <i>chaw-es</i> ceremony first with one hen and a dog each, then they performed the <i>tomo</i> ceremony. |
| 8. Kasicha pay khes manerchak, sin-es-a ay manok, ya sin-es-a ay aso, kecheng. | 8. Then they had the <i>serchak</i> ceremony with a chicken and one dog each, finish. |

NOTES

¹ A village in the municipality of Sadanga, Mountain Province, some four hours walk north of Guinaang.

² A Belwang man.